

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
9 August 2004  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят девятая сессия**

Пункт 87(а) предварительной повестки дня\*

**Устойчивое развитие****Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию****Доклад Генерального секретаря\*\****Резюме*

Настоящий доклад подготовлен в соответствии с резолюцией 58/218 Генеральной Ассамблеи; в докладе представлена обновленная информация о мерах, принимаемых правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и основными группами в целях обеспечения эффективного осуществления и принятия последующих мер в целях осуществления обязательств и конкретных по срокам целей и задач в области устойчивого развития, в том числе на основе партнерских отношений в интересах устойчивого развития.

В докладе показано, что наблюдается обнадеживающий прогресс на всех уровнях в достижении устойчивого развития. На межправительственном уровне Комиссия по устойчивому развитию на своей первой сессии по обзору провела углубленный анализ вопросов водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и обеспечила лучшее понимание основных проблем, определив главные недостатки и препятствия в процессе осуществления поставленных задач. В рамках системы Организации Объединенных Наций приносят конкретные результаты усилия по обеспечению принятия скоординированных последующих мер по осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. На региональном уровне обеспечивается значительная поддержка усилий по осуществлению с уделением особого внимания региональным действиям в дополнение к мерам на глобальном уровне. На национальном уровне ак-

\* A/59/150.

\*\* Представление настоящего доклада было задержано в целях включения в него обновленной информации.

цент на практическое осуществление, рекомендованный на Встрече на высшем уровне, побуждает правительства к новым действиям в различных областях, и не в последнюю очередь — в области водоснабжения, санитарии и населенных пунктов. Свыше 50 стран представили Комиссии на ее двенадцатой сессии национальную информацию о таких мерах. Общая картина, которая вырисовывается на основе этих обновленных данных, свидетельствует о твердой приверженности делу осуществления.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Справочная информация .....	1–3	4
II. Последующая деятельность, осуществляемая на межправительственном уровне .....	4–15	4
А. Итоги двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию .....	5–12	5
В. Экономический и Социальный Совет .....	13–15	7
III. Межучрежденческое сотрудничество и координация .....	16–20	7
IV. Деятельность на региональном уровне .....	21–29	9
V. Инициативы отдельных стран .....	30–41	11
VI. Основные группы .....	42–45	13
VII. Партнерство в интересах устойчивого развития .....	46–51	14
VIII. Выводы и рекомендации .....	52–54	15

## **I. Справочная информация**

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/218 подтвердила сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим ростом, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития. Ассамблея вновь заявила о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов всеобъемлющих рамок для деятельности Организации Объединенных Наций, в частности для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и в плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений). Ассамблея призвала правительства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций и соответствующие международные и региональные организации, а также основные группы принимать меры для действенного осуществления обязательств, задач и предусматривающих конкретные сроки целей, в том числе посредством осуществления инициатив по установлению партнерских отношений.

2. В той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря укреплять общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях осуществления; настоятельно призвала региональные комиссии вносить вклад в работу Комиссии по устойчивому развитию; и просила Экономический и Социальный Совет реализовать положения Йоханнесбургского плана выполнения решений, относящиеся к его мандату.

3. Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 58/218 Ассамблеи в целях представления обновленной информации о ходе осуществления. Во избежание дублирования в доклад не включена информация о деятельности, которая будет рассмотрена Генеральной Ассамблеей по другим пунктам, в том числе относящимся к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде; Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам; Конвенции Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и вопросам, касающимся малых островных развивающихся государств. По этим пунктам Ассамблее будут представлены отдельные доклады.

## **II. Последующая деятельность, осуществляемая на межправительственном уровне**

4. План выполнения решений вдохновляет правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, региональные учреждения и основные группы на активизацию усилий по выполнению коллективных обязательств, которые они взяли на себя на Всемирной встрече на высшем уровне. Комиссия готовится сыграть ведущую роль в этом деле. В качестве межправительственного органа высокого уровня по вопросам устойчивого развития в рамках Организации Объединенных Наций Комиссия находится в авангарде действий по поддержке целей и задач в области устойчивого развития. В целях

реорганизации своей работы с учетом формирующегося приоритета мер по практическому осуществлению решений Комиссия существенным образом подкорректировала свою новую программу и методы работы и добилась важных результатов на своей двенадцатой сессии — ее первой основной сессии по обзору после Встречи на высшем уровне.

## **А. Итоги двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию**

5. В двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, состоявшейся 14–30 апреля 2004 года в Нью-Йорке, приняли участие более 100 министров различного профиля, включая финансы и сотрудничество в интересах развития, и около 1400 делегатов и наблюдателей. Под умелым руководством Бёрге Бренне (Норвегия) на сессии были внесены новые элементы в организацию работы Комиссии. Эта сессия была отмечена рядом нововведений: проведены тематические обзоры на основе интерактивных обсуждений по итогам около 50 кратких, но емких выступлений экспертов; на всем протяжении сессии в ней участвовали основные группы; и организовано пять обсуждений на региональной основе, которые придали работе Комиссии дополнительную глубину и позволили ознакомиться с региональными точками зрения.

6. Двумя другими отличительными чертами сессии были партнерская ярмарка и центр обучения, которые впервые стали частью официальной программы сессии Комиссии. Презентация на партнерской ярмарке около 80 зарегистрированных при Комиссии партнерств и создание условий для интерактивного обсуждения по общим вопросам партнерских отношений позволили воспользоваться представившейся возможностью для обзора достижений, обмена опытом и установления контактов между партнерами. Центр обучения, предлагавший 18 трехчасовых курсов по повышению уровня подготовки, организовал занятия по практическим функциональным навыкам работы по различным аспектам осуществления. Некоторые курсы, например по национальным стратегиям устойчивого развития, комплексному управлению водным хозяйством и процедурам подачи заявок на финансирование проектов по линии Глобального экологического фонда, пользовались большой популярностью и всегда собирали полную аудиторию. В число учреждений, организовавших курсы, входили Гарвардский университет, Колумбийский университет, «Ла Сапьенца» (Римский университет), Хоккайдский университет, Всемирный банк, Программа развития Организации Объединенных Наций и Смитсоновский институт.

7. Как показал обзор, значительное число стран вряд ли смогут достичь цели 7, целевые показатели 10 и 11 целей Декларации тысячелетия, касающиеся сокращения вдвое доли лиц, не имеющих доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии, к 2015 году; и улучшения условий жизни по меньшей мере 100 миллионов обитателей трущоб. Во многих странах тревожными темпами продолжается рост трущоб. Сохранение нищеты по-прежнему затрудняет усилия по достижению прогресса в предоставлении базовых услуг; дефицит финансовых ресурсов, технологий и потенциала остается главной преградой для развивающихся стран. Низкие уровни общественного участия и недостаточное наделение женщин правами по хозяйственному использованию ресурсов и управлению затрудняют усилия по выдвиганию местных инициатив.

8. При обзоре опыта стран Комиссия обратила внимание на наличие важных взаимосвязей между целями и задачами в области развития Декларации тысячелетия и плана выполнения решений. Она подчеркнула, что достижение целей и задач в области развития Декларации тысячелетия и плана выполнения решений в области водоснабжения, санитарии и населенных пунктов имеет важное значение для обеспечения сокращения масштабов нищеты и выполнения других задач и обязательств Декларации тысячелетия и плана выполнения решений. Было подчеркнуто стратегическое значение санитарии, и многие участники указали на то, что санитарии не уделяется так много внимания, как водоснабжению, и что ни то, ни другое не занимает видного места в существующих документах о стратегии сокращения масштабов нищеты.

9. Проблема финансирования рассматривалась как в рамках тематических обзоров, так и на этапе заседаний высокого уровня. По общему согласию, существующие уровни финансирования далеки от достаточных, и партнеры в области развития должны, в духе взаимной ответственности, выполнять обязательства Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития и установить повышенный целевой показатель финансирования в целях выполнения обязательств по водоснабжению, санитарии и населенным пунктам. Многие делегации подчеркнули необходимость изучения возможности использования различных каналов мобилизации финансовых ресурсов, включая частичное гарантирование займов, специальные фонды, оборотные фонды и механизмы микрокредитования. Необходимо использовать официальную помощь в целях развития для поддержки финансирования программ в интересах малоимущих и более активного привлечения других финансовых ресурсов, с тем чтобы добиться многократного усиления эффекта от мобилизации внутренних ресурсов. Для удовлетворения конкретных потребностей в средствах можно было бы использовать замену долговых обязательств в интересах устойчивого развития.

10. Комиссия признала, что комплексное управление водными ресурсами обеспечивает комплексную основу для реформ в секторе водоснабжения и для сбалансированного использования водных ресурсов с учетом разнородности спроса, включая санитарии и услуги по поддержанию экосистемы. Однако она с обеспокоенностью отметила значительные задержки в подготовке планов по комплексному управлению водными ресурсами и эффективному водопользованию и существующую вероятность того, что многие страны не подготовят их к окончательному сроку, установленному на 2005 год.

11. Что касается жилья, то Комиссия отметила, что меры по улучшению условий жизни обитателей городских трущоб нужно сочетать с политикой в поддержку устойчивого развития в сельских районах в целях замедления темпов миграции из деревни в город. Она указала далее на то, что необходимо стимулировать и поддерживать местную экономику, способствуя тем самым превращению динамично развивающихся неформальных коммерческих предприятий в полноценные с точки зрения их юридического статуса компании с более низкими операционными издержками и более широкими возможностями предложения рабочих мест.

12. Итоги обзора содержатся в резюме Председателя, в главе II доклада<sup>1</sup>. В части I резюме дается обзор препятствий и проблем и приобретенного опыта; в части II обобщаются итоги обсуждения на этапе заседаний высокого уровня, в

том числе в разделе «Ответ на вызовы: путь вперед». Вместе взятые эти две части резюме закладывают хорошую основу для дискуссий по вопросам политики и мобилизации для активной работы на тринадцатой сессии Комиссии, которая будет сессией по вопросам политики.

## **В. Экономический и Социальный Совет**

13. В плане выполнения решений содержится призыв к Экономическому и Социальному Совету, среди прочего, повысить свою роль в руководстве общесистемной координацией и сбалансированной интеграцией экономических, социальных и экологических аспектов политики и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию; организовать периодическое рассмотрение тем устойчивого развития в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, включая средства осуществления; и полностью использовать свои этапы высокого уровня, координации, оперативной деятельности и общих прений для эффективного учета всех соответствующих аспектов работы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию.

14. На этапе заседаний высокого уровня основной сессии 2004 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел вопрос о мобилизации ресурсов и обеспечении условий, содействующих искоренению нищеты в наименее развитых странах. В итоговом заявлении министров Совет подчеркнул важные элементы устойчивого развития в наименее развитых странах и призвал к включению восстановления и экономического подъема в планы обеспечения устойчивого развития наименее развитых стран в постконфликтный период.

15. Совет также рассмотрел вопрос о своей роли в последующей деятельности в связи со Встречей на высшем уровне в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций. Совет рассмотрел рекомендацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря (E/2004/71), и обсудил вопрос о возможном посвящении одного из своих этапов координации рассмотрению вопросов устойчивого развития в системе Организации Объединенных Наций<sup>2</sup>.

## **III. Межучрежденческое сотрудничество и координация**

16. Со времени проведения Встречи на высшем уровне организации и органы системы Организации Объединенных Наций активизировали свое сотрудничество в оказании помощи государствам-членам в выполнении целей и задач Декларации тысячелетия и плана выполнения решений, основываясь, во многих случаях, на существующих механизмах. Как отмечается в выводах обзорного доклада Координационного совета руководителей (КСР), представленного Экономическому и Социальному Совету (E/2004/67), он играет ведущую роль в координации общесистемной последующей деятельности. Обсуждения в КСР направлены на выявление проблем, с которыми сталкивается система Организации Объединенных Наций в осуществлении решений, разработке руководящих принципов для обеспечения согласованных ответных мер на оперативном уровне и разработке межучрежденческих механизмов, которые должны заме-

нить или переориентировать работу бывшей системы оперативных руководителей в ключевых областях последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне.

17. КСР особо отметил ряд общих принципов для осуществления руководства разработкой межучрежденческих совместных механизмов, включая уделение особого внимания осуществлению решений на всех уровнях (глобальном, региональном и национальном); осуществление последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в рамках общего контекста процессов последующей деятельности по итогам встреч на высшем уровне/конференций; и ориентацию межучрежденческой деятельности таким образом, чтобы обеспечить максимальную отдачу в течение двухлетних циклов осуществления, которые приняты Комиссией.

18. В свете этих принципов КСР через свой Комитет высокого уровня по программам принял меры к разработке или усилению межучрежденческих соглашений по вопросам сотрудничества в ключевых областях, включая пресноводные ресурсы, водоснабжение и санитарную, энергетику, океаны и прибрежные районы, и структуры потребления и производства. Были, в частности, приняты следующие конкретные меры:

а) подтверждено, что Водный механизм Организации Объединенных Наций является межучрежденческим механизмом для осуществления положений плана выполнения решений, связанных с водными ресурсами, и Декларацией тысячелетия в части, касающейся пресной воды. Круг полномочий и порядок работы Водного механизма охватывают элементы подробного межучрежденческого плана для решения проблем, касающихся воды, а также санитарии, и включают механизмы для взаимодействия с заинтересованными сторонами вне системы Организации Объединенных Наций;

б) укреплена межучрежденческая поддержка Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, включая ее смежные программы по смягчению последствий экстремальных событий, связанных с водными ресурсами;

в) создание в рамках последующих мероприятий в связи с планом выполнения решений и резолюцией 57/141 межучрежденческий механизм, с тем чтобы обеспечить эффективный обмен информацией и усилить согласование в рамках системы Организации Объединенных Наций политики и широкого круга мероприятий, касающихся океанов и прибрежных районов;

г) КСР утвердил десятилетние рамочные программы по замене неустойчивых моделей потребления и производства, которые разрабатываются в контексте Марракешского процесса в качестве основы межучрежденческого сотрудничества;

д) создан новый общесистемный механизм сотрудничества для работы по энергетическим аспектам плана выполнения решений.

19. На своей двенадцатой сессии Комиссия произвела обзор межучрежденческих механизмов в контексте решений по программе работы, принятых на ее одиннадцатой сессии. Делегаты признали важность коллективной работы и взаимодействия между учреждениями Организации Объединенных Наций на глобальном, региональном, субрегиональном и полевом уровне на основе их



мандатов и сравнительных преимуществ. Такое сотрудничество должно способствовать устранению случаев дублирования в работе учреждений, обеспечивая при этом синергизм и взаимодополняемость усилий и содействуя укреплению внутреннего потенциала развивающихся стран. Делегаты отметили далее, что необходимо тщательно проработать порядок привлечения к работе внесистемных по отношению к Организации Объединенных Наций действующих лиц.

20. Помимо этого, ряд делегаций отметили важность обеспечения того, чтобы межучрежденческая работа в области устойчивого развития исходила из межправительственных мандатов, отраженных в плане выполнения решений, и строго следовала им. В этом плане четко определены области, в которых необходимо межучрежденческое сотрудничество и координация. В будущем важно будет представлять отчеты о межучрежденческой деятельности в областях, относящихся к компетенции Комиссии.

#### **IV. Деятельность на региональном уровне**

21. Одной из важных черт Встречи на высшем уровне был упор на выполнение решений на региональном уровне, как это отражено в плане выполнения решений, три главы которого посвящены региональным инициативам. Региональное и субрегиональное сотрудничество позволяет странам в регионе или субрегионе, особенно малым странам, объединить в общий фонд ограниченные ресурсы и тем самым укрепить их возможности решения общих проблем в области устойчивого развития.

22. На протяжении последних двух лет развивалось сотрудничество с участием региональных комиссий, региональных банков развития и других региональных учреждений. Региональные комиссии, при помощи секретариата Комиссии по устойчивому развитию, организовали региональные совещания и специальные сессии по вопросам водоснабжения, санитарии и населенных пунктов в качестве вклада в двенадцатую сессию Комиссии.

23. В декабре 2003 года в Аддис-Абебе, в контексте Panaфриканской конференции по вопросам выполнения решений и установления отношений партнерства в области водоснабжения, было проведено африканское региональное совещание. На этом совещании были выявлены препятствия, возможности и проблемы, присущие африканскому региону в области водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, и было обращено особое внимание на кризисное положение в области водоснабжения и санитарии в Африке, а также на проблему быстрой урбанизации.

24. Другой инициативой в этом регионе стало проведение в мае 2004 года в Касабланке, Марокко, в контексте десятилетних рамок программ обеспечения устойчивого потребления и производства, Международного совещания экспертов по вопросам устойчивого потребления и производства. В число участников совещания входили правительственные эксперты, представители национальных центров чистого производства, академических кругов, гражданского общества, частного сектора и международных организаций. На совещании было принято заявление с просьбой к Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды включить вопрос об устойчивом потреблении и производстве в свою программу работы и включить инициативы, содей-

ствующие устойчивому потреблению и производству, в программу работы Нового партнерства в интересах развития Африки.

25. В октябре 2003 года в Бангкоке, в связи с организованным Департаментом по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций региональным семинаром по национальным стратегиям устойчивого развития, состоялось региональное совещание для Азиатско-Тихоокеанского региона. На этом совещании были определены основные достижения и проблемы, стоящие перед регионом при выполнении решений, а также изучен приобретенный опыт. На нем были также рассмотрены существующие в регионе партнерские связи в области водоснабжения, санитарии и населенных пунктов.

26. В ходе регионального форума по вопросам устойчивого развития в регионе Европейской экономической комиссии, который состоялся в январе 2004 года в Женеве, была дана оценка положения в регионе в области водоснабжения, санитарии и населенных пунктов и по смежным межотраслевым проблемам. На форуме была дана оценка препятствий и задач в связи с большими различиями по региону и приведен ряд примеров эффективных методов работы, которые были опубликованы в приложении к документу Европейской экономической комиссии (ECE/AC.25/2004/2).

27. В регионе Латинской Америки и Карибского бассейна были проведены три совещания, внесшие вклад в двенадцатую сессию Комиссии: а) региональный форум министров по вопросам жилищно-коммунального хозяйства (5–7 ноября 2003 года, Ла-Пас); б) международный семинар, посвященный анализу итогов Встречи на высшем уровне (17–18 ноября 2003 года, Сантьяго); и с) четырнадцатое совещание Форума министров по вопросам окружающей среды (20–25 ноября 2003 года, город Панама). На этих трех совещаниях были с особым вниманием рассмотрены достижения, проблемы и опыт стран региона в соответствующих областях водоснабжения, санитарии и населенных пунктов с учетом межотраслевых проблем.

28. В регионе Латинской Америки и Карибского бассейна был сделан другой существенный шаг вперед на тридцатой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), состоявшейся в Сан-Хуане, Пуэрто-Рико, в июле 2004 года. Делегаты одобрили создание подготовительного регионального межправительственного форума в рамках деятельности ЭКЛАК в целях контроля за выполнением решений, принятых на Встрече на высшем уровне.

29. В регионе Западной Азии 19–21 октября 2003 года в Каире состоялась четвертая сессия Объединенного комитета по вопросам окружающей среды и развития в странах арабского региона, на которой в центре внимания были темы водоснабжения, санитарии и населенных пунктов, а также управления в интересах устойчивого развития. На сессии был принят ряд резолюций, нацеленных на выполнение решений Встречи на высшем уровне, которые затем были представлены Совету министров арабских стран по вопросам окружающей среды на его совещании в декабре 2003 года.

## V. Инициативы отдельных стран

30. Приверженность обязательствам, принятым на Встрече на высшем уровне, будет показателем успеха или неудачи этой встречи. Спустя два года после Встречи на высшем уровне информация, поступающая от значительного числа стран, свидетельствует о том, что правительства принимают меры в различных областях в целях ускорения прогресса в выполнении решений.

31. Во многих случаях, такие меры касались национальной политики, стратегии и законодательства. Марокко, например, в 2004 году приступает к осуществлению новой стратегии «город без трущоб». Болгария в декабре 2003 года внесла поправки в закон о территориальном развитии, в соответствии с которым государственная территория считается национальным достоянием и ее развитие должно обеспечивать устойчивый прогресс и благоприятные условия жизни, труда и отдыха для населения. Австралия осуществила и продолжает осуществлять ряд стратегий, связанных с пресной водой, включая Национальную инициативу Совета австралийских правительственных органов в области водоснабжения 2003 года, в соответствии с которой были обновлены рамочные основы реформы в области водоснабжения 1994 года. Соединенное Королевство опубликовало свой закон о водных ресурсах 2003 года, в соответствии с которым вступили в силу законодательные поправки, обеспечивающие возможности более рационального управления водными ресурсами. Бельгия готовит второй федеральный план устойчивого развития на 2004–2008 годы, в котором будет уделяться больше внимания вопросам Стратегии устойчивого развития Европейского союза.

32. В контексте последующих мер в связи со Встречей на высшем уровне некоторые правительства также переориентировали свою национальную политику в области развития. Правительство Китая, например, выдвинуло новую концепцию развития, в центре которой находится устойчивое развитие. Эта новая концепция предполагает координацию развития городских и сельских районов, различных частей страны, экономики и общества, человека и природы и координацию национального развития и внешней торговли и капиталовложений. Ею целью является создание внутреннего национального потенциала устойчивого развития и повышение уровня жизни и качества окружающей среды.

33. В ответ на содержащийся в Плате выполнения решений призыв принять неотложные меры по составлению и разработке национальных стратегий в области устойчивого развития и начать их осуществление к 2005 году, правительство Индии приступило к подготовке Национальной стратегии в области устойчивого развития. Проект стратегии будет подвергнут многократному анализу в ходе консультаций с политическими и техническими сторонами и заинтересованными участниками. Индия придерживается мнения о том, что процесс разработки национальных стратегий должен быть непрерывным и включать в себя три элемента: планирование, принятие мер и отчетность.

34. В сентябре 2003 года в Перу состоялся семинар для обсуждения разработки национальных стратегий устойчивого развития этой страны. На семинаре была вынесена рекомендация о том, что разработка национальных стратегий Перу должна быть осуществлена в течение одного года.

35. Правительство Норвегии, утвердившее национальные стратегии устойчивого развития Норвегии в 2002 году, в октябре 2003 года представило нацио-

нальный план действий в качестве составной части Национального бюджета в целях содействия прогрессу в осуществлении национальных стратегий. Словения также проводит подготовку своего варианта национальной стратегии, озаглавленного «Стратегия развития Словении: вызовы будущего». В этой стратегии Словения будет последовательно применять принципы устойчивой интеграции и обеспечит включение вопросов экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды. Она также будет широкой концептуальной основой и будет служить образцом для отраслевых стратегий.

36. Ввиду быстрой урбанизации, Южная Африка предпринимает беспрецедентные усилия исторического значения по обеспечению своего населения добротным жильем. За прошедшее десятилетие было построено 1,5 миллиона домов, и с 1994 года около 6 миллионов граждан получили жилье. В марте 2003 года правительство также опубликовало свой первый проект Национальной стратегии в области водных ресурсов, разработку которого намечается закончить в марте 2004 года. Правительство также приняло национальную программу по предоставлению базовых услуг в области санитарии 18 миллионам лиц, которые в настоящее время лишены такого рода услуг.

37. Правительства некоторых стран-доноров предоставили целевую помощь развивающимся странам в контексте последующих мер в связи со Встречей на высшем уровне. Бельгия, например, предоставила в поддержку разработки компонентов водоснабжения и санитарии в документах о стратегии сокращения масштабов нищеты в африканских странах средства из Бельгийского целевого фонда во Всемирном банке.

38. Япония ввела в действие в Индонезии низкозатратную муниципальную систему обработки местных сточных вод (известную как «джокасу»). Кроме того, Япония передала технологию строительства и функции по ее эксплуатации и техническому обслуживанию «джокасу» местным кадрам и теперь разрабатывает руководство для более широкого внедрения такой системы. Этот опыт показывает важное значение передачи местным общинам навыков и систем, необходимых для надлежащей эксплуатации и технического обслуживания.

39. 31 июля 2003 года Соединенные Штаты Америки в сотрудничестве с рядом развитых стран созвали в Вашингтоне, О.К., первую Встречу на высшем уровне по наблюдению Земли в целях содействия разработке всеобъемлющей, скоординированной и устойчивой системы (или систем) наблюдения Земли, с тем чтобы обеспечить понимание и решение глобальных проблем окружающей среды и экономики. По итогам этой Встречи на высшем уровне по наблюдению Земли была создана специальная Группа по наблюдению Земли для подготовки десятилетнего плана реализации в интересах создания всеобъемлющей, скоординированной и устойчивой системы (или систем) наблюдения Земли.

40. 25 апреля 2004 года в Токио состоялась вторая Встреча на высшем уровне по наблюдению Земли. В настоящее время над подготовкой десятилетнего плана реализации совместно работают 44 страны и 26 международных организаций, а также Европейская комиссия. Есть надежда на то, что эта инициатива, предпринятая как отклик на Встречу на высшем уровне, изменит и улучшит наше представление о планете Земля и ее понимание, что будет способствовать повсеместному улучшению возможностей для устойчивого развития.

41. Организации системы Организации Объединенных Наций оказывают помощь правительствам в осуществлении страновых инициатив, включая инициативы на общинном уровне. Например, ПРООН приступила к осуществлению Инициативы в области водных ресурсов на общинном уровне в Гватемале, Кении, Мавритании, Объединенной Республике Танзании и Шри-Ланке в целях предоставления мелких субсидий в поддержку деятельности общин в области водоснабжения, бытовой санитарии и управления местным водосбором. По окончании экспериментального этапа 2003/2004 годов Инициатива в области водных ресурсов на общинном уровне будет подвергнута оценке и уточнению с учетом опыта, полученного в странах, в которых проводился эксперимент, и извлеченных уроков. ПРООН будет изыскивать дополнительное финансирование в целях расширения масштабов этой инициативы.

## VI. Основные группы

42. Основные группы по-прежнему играют многогранную роль в устойчивом развитии на различных уровнях. Они используют свой опыт и знания для содействия просвещению по вопросам устойчивого развития, повышения осведомленности по социально-экономическим вопросам и вопросам окружающей среды и контроля за прогрессом в реализации задач устойчивого развития. Они также вносят вклад в его реализацию на основе участия в своих собственных инициативах и в партнерствах в интересах устойчивого развития.

43. На своей двенадцатой сессии Комиссия обеспечила новые механизмы и более широкие возможности участия основных групп в ее работе. Представители основных групп подготовили документы для обсуждения, которые были распространены на шести официальных языках Организации Объединенных Наций, общались с экспертами и делегатами в рамках тематических обсуждений и участвовали в диалоге с министрами, который был специально проведен на этапе заседаний высокого уровня сессии.

44. В конце этапа заседаний высокого уровня представители основных групп обязались по-прежнему укреплять партнерские связи и более активно действовать в гражданском обществе и включаться в работу на всех уровнях в целях выполнения решений, принятых на Встрече. Они также взяли на себя обязательство дополнять усилия правительств по укреплению способности домашних хозяйств, местных общин, коренных народов, женщин, молодежи и других заинтересованных групп участвовать в осуществлении программ в области водоснабжения, санитарии и населенных пунктов.

45. Двенадцатая сессия Комиссии была отмечена высоким уровнем участия основных групп в работе Комиссии. На сессии присутствовали около 700 представителей основных групп, которые в общей сложности 86 раз выступили по вопросам водоснабжения, санитарии и населенных пунктов. Основные группы особо приветствовали разнообразие возможностей, которые были им предоставлены для взаимодействия с экспертами и делегатами в ходе тематических обсуждений. Они призвали другие функциональные комиссии последовать примеру Комиссии, создавшей хорошие возможности для их участия в работе.

## **VII. Партнерство в интересах устойчивого развития**

46. Добровольные партнерства, нацеленные на обеспечение устойчивого развития, по-прежнему дополняют меры по выполнению решений на различных уровнях. По состоянию на июнь 2004 года в секретариате Комиссии было зарегистрировано 291 партнерство.

47. Хотя зарегистрированные партнерства значительно различаются по своему размеру, сфере компетенции и срокам работы, существуют определенные общие темы, находящие отклик у всех из них. Партнерство в интересах устойчивого развития есть не что иное, как совместные инициативы, ориентированные на поиск решений. Большинство из партнеров применяют подход, построенный на принципе «снизу вверх», и используют экспериментальные проекты для проверки своих стратегий, прежде чем внедрять свои модели на национальном, субрегиональном и региональном уровнях. Конечные результаты работы партнерств весьма различны — от прямой передачи технологии конкретных решений до создания сетей.

48. Зарегистрированные партнерства также значительно отличаются друг от друга по своей географической сфере ответственности и срокам работы. Географические параметры варьируются от инициатив в отдельных регионах до инициатив по стабилизации глобальных действий. Прогнозируемый срок работы партнерств колеблется в пределах от двух лет до бессрочного.

49. Предсказуемое и стабильное обеспечение ресурсами, будь то финансовых или нефинансовых, является главной необходимой предпосылкой создания партнерств. Три четверти зарегистрированных партнерств сообщают о том, что они имеют гарантированное финансирование, в то время как остальные ожидают взносов от доноров.

50. Одни зарегистрированные партнерства в полном объеме выполняют свои функции, другие же находятся на организационной стадии своей работы. Судя по информации, представленной Комиссией на ее двенадцатой сессии, складывается впечатление, что организационная стадия занимает много времени и требует значительных ресурсов. Первые мероприятия обычно включают в себя поиск партнеров и финансирования, определение порядка координации, создание веб-сайта партнерства, информационно-пропагандистскую работу и разработку стратегий практических действий. Ожидается, что в очередные отчетные периоды Комиссии все большее число зарегистрированных партнерств будет сообщать о прогрессе, достигнутом в осуществлении поставленных целей.

51. На своей двенадцатой сессии Комиссия также провела оценку прогресса в осуществлении партнерских инициатив. На фоне общей поддержки партнерств в поддержку устойчивого развития ряд делегатов отметили, что финансирование партнерств производится в основном из правительственных источников, и подчеркнули необходимость мобилизации новых ресурсов. Было высказано мнение о необходимости более широкого участия частного сектора. Некоторые делегаты отметили, что движущей силой партнерств до сих пор выступают доноры; в связи с этим была подчеркнута необходимость обеспечения ориентации и партнерств в большей мере на спрос.

## VIII. Выводы и рекомендации

52. Как показано в настоящем докладе, в выполнении решений на национальном, региональном и международном уровнях отмечается обнадеживающий прогресс. На самом деле делается гораздо больше, чем отражено в настоящем докладе. Национальные доклады, представленные Комиссии на ее двенадцатой сессии, широкими мазками рисуют панораму принимаемых шагов и инициатив. Достигнут прогресс в работе и на региональном уровне, о чем свидетельствуют региональные инициативы и региональные совещания по вопросам устойчивого развития. Усилия КСР по укреплению механизмов межучрежденческого сотрудничества способствуют общесистемным действиям по выполнению поставленных задач. Партнерства в поддержку устойчивого развития начинают демонстрировать свой потенциал как эффективные инструменты практических действий. Основные группы, в том числе деловые и промышленные круги, вносят все больший вклад в устойчивое развитие — их важное значение в качестве партнеров по практическому воплощению решений невозможно переоценить.

53. Задача на будущее — сохранить эту энергию и пробудить еще больше инициатив. На своей двенадцатой сессии Комиссия определила проблемы и препятствия, мешающие осуществлению решений. Следующий шаг — изучить варианты политики и возможный порядок действий по преодолению этих трудностей. Более того, международному сообществу необходимо воплотить взаимную ответственность и дух глобального партнерства между развитыми и развивающимися странами в конкретные результаты.

54. В этих целях Генеральной Ассамблее рекомендуется:

а) призвать правительства продолжать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и представить секретариату Комиссии, с использованием упрощенных процедур, национальную информацию в целях обеспечения более широкого обмена приобретенным опытом и наилучшими достижениями;

б) призывает правительства по-прежнему оказывать поддержку Комиссии, в том числе на основе взносов в Специальный фонд Комиссии, в целях укрепления поддержки региональных инициатив по осуществлению и расширения участия основных групп в работе Комиссии;

в) просит КСР контролировать эффективность и действенность функционирования новых или видоизмененных механизмов сотрудничества в контексте последующих мер в связи со Встречей на высшем уровне, принимая во внимание итоги обзора, проведенного на двенадцатой сессии Комиссии;

г) призывает правительства стран-доноров и международные финансовые учреждения сосредоточить финансовую поддержку развивающихся стран на приоритетных областях, определенных в ходе двенадцатой сессии Комиссии, включая комплексное использование водных ресурсов и план повышения эффективности водопользования, а также национальные

**стратегии устойчивого развития, с учетом конкретных по срокам целей, содержащихся в плане выполнения решений.**

*Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 9 (E/2004/29).*

<sup>2</sup> Экономический и Социальный Совет принял решение продолжить консультации по многолетней программе работы для этапа координации, с тем чтобы закончить подготовку программы до начала следующей основной сессии.

---